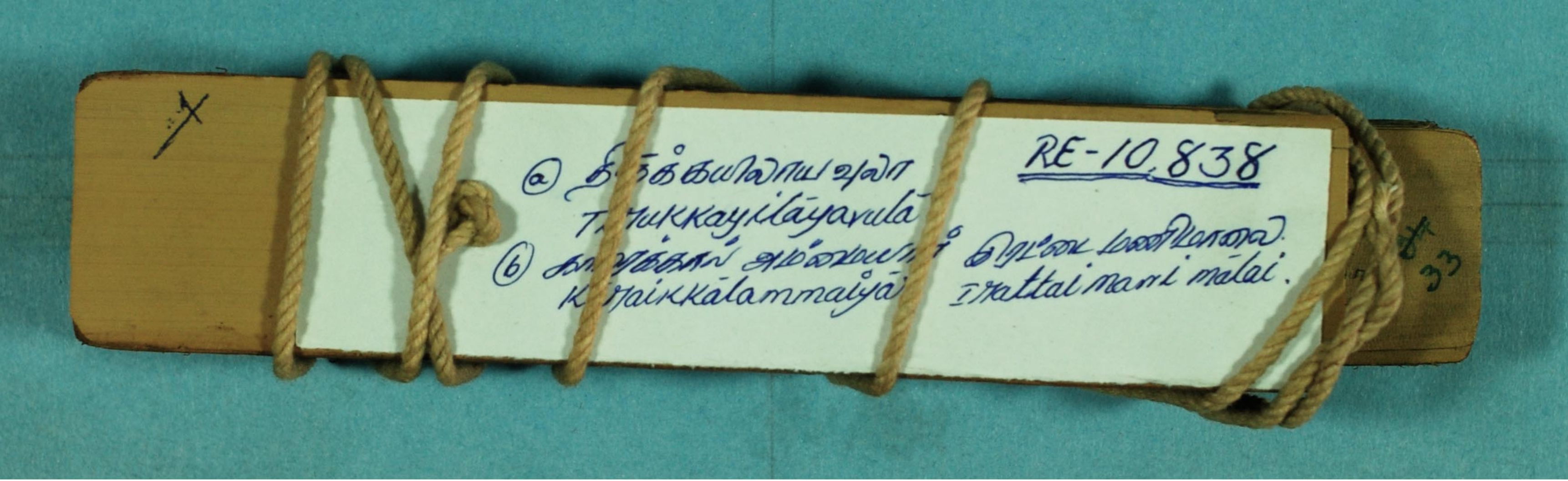

RE10838-001 10/02/2009 © Institut Français de Pondichéry ifpindia.org

RE10838-002 10/02/2009 © Institut Français de Pondichéry ifpindia.org

RE-10,838

(a) திருக்கயிலாய வுலா
Tirukkayilāyavulā

(b) காரைக்கால் அம்மையார் இரட்டை மணிமாலை.
Kāraikkālammaiyār Irattaimani mālai.

8.

திருக்கயிலாய வுலா

46

RE.10,838

[illegible]

RE 10,838

RE10838-003 10/02/2009 © Institut Français de Pondichéry ifpindia.org

ஙினொரளிபபாளுதனளிரயாரி தாருவம. மெக்கெகுஙதுராணுபரியயெலவெபகு
மாண. ஞெகெ. கீாராகிவலொகனெரணனிசதியபுாதது. ளொராாதிருக மெகாவி
லதுாளிருபப. வாாாயாந்து. செஙகனமாயபரஙகெ ——— செனறினரி. பொங
கா ——— குகா ——— தியருா பெனடிாயய. யஙகொருஞாாபூமஙகையபொ
யதிராதாணிபுகழமஙகெ. ஞெமஙகை பெனறியாதுணங[illegible]கைமதது. சசெம
ஙகொண. குாணக குகாழநதுநதாரதுனரனமனெ ——— நதை. தெ
மொாயதகுகுதி யானமொரததிதிருபப. உளன மிலதீா. ந ந. தா
வனமலிருமநதாகிிதது ——— குசா. செநதாமனாமலாாருயிாதத.
[illegible] வாயனெ [illegible] ததுனமததுவாகிகைகுட[illegible]. நயாநதிகநல
கொணு. நவமவியவாகளதழுவாக. குலைமவிநத. கரபக [illegible]

[illegible]

னனவலாஞுகுழொவியபாயப. மெக்ததுருகமனமூாகினரப. மொாகருசொா. தின
சருநாாதாககாயா ——— ததுா ——— நதநஙருங. கொமபுருவமுனனிமை ——— யாாா
கூததா ——— மெவம மெபருமாண. விணெ ஞொானியமுயாநதவிாாகசெகளிசொா.
மண ஞானமலழவினை ——— மொாகொண ——— ாண. கெணஞா. கருததுமை ——— யபாரி
——— ஙகுளகாயபெ ாததுசசெயபப. திருததகனை ——— க மொழகழிாதபொ
திா. செருககுனை ——— ய. செஙபதிமையானமொமலமுன னெ சலலகெனயான
மெலலஆனபபெறிந திாபினபசா ———. வாஞத. அணனாததெறியன
வ ணஙபாகனைகுமாநது. கணனவிழுநதினனெ ——— ாகரு ——— ணமெல. மண
ணியா. மாவி ——— யபாரசெவவமளாககணைதுவாநதுடம. வெலெலுபபாணமெங
ஈ. முலயாாமெமலெயாவாண. கொாஙகணையமபூவாாளிகொாரனமதத.

✓

RE10838-005 10/02/2009 © Institut Français de Pondichéry ifpindia.org

[illegible]

௫ [illegible] 4

RE10838-006 10/02/2009 © Institut Français de Pondichéry ifpindia.org

னபுகுவாராதிகையபாா- அடுகிருகத - கனரு——தெமபகுது பெயயுவார
திலிமெயனவ·பன ரெடடி செபாப பந்துகெத் துனனா ரனுரு ரமெல் - கனனருமா
யிஞாலமூயவேகாலிக கஞாகுழலாா- தினை னனவிநுதா வோதியாநதி————ராா.
பெயைத்·குசாாகலமூபமய- தினணிநதத- பெயதுபய குனயய பாசியாதநா னுபின மனலை
ந·அனதெதுசெசலூலசொா——டுதொாடிவா·——டீதி·வினை——யாருமடுமயகக
டுததமாா————ா னவகுகை·குனை——யாருமகேள குகுகதிலலிாா-ந
னை——யாரூள கலனலசெநாயிகாவா பனாகெ சிபயாளகதிாமு
னகனுமெலலவெநாயிமசுமபுங தொாழிலபூனுள·செசலவாயிவெநாயி-வெநா
சகிறுமவோநயிவெநாகதமவொநாக கா——னுவெசலவாயினை·பாககுமபுந
மலெநிதுமலகெவிமாள·பகுழுமபாா——ளிவாநெதிானலுாமு——யமா

ளிளலயதகெதா·ளாா——லாக——மலைமயமாகெசுயயா·குகு——ாஜு·மொ
னசுனாதவதானபுசெயதொனபுனக கொனன——ரிஙக——·செனநமனதநரா
கெசுயிகபூயானனுகதத·தாவிகதததனிஙதுசுநதனதுதாலமெயபபூதி·நில
ளிரிவையிரிதது டுததிக·குகாலருதொ·பாஙதாரிநபானவபைககொன——ாடுமி
பபானலககு·தநன தயாரொனவெருதுதிதானவான வ·வநதமிலகிா·ா
ச-வனாியா——நிவய னபானவனெயா·காயதினமா லயினை——மொநகன
ளாதது-தாய சொனன·யாகணககுநாககானிவளபாலவானகாமநாவ-
பெதரு நநகனககுமெயசுதேதுநாளசுசெயதாளபுகதைமுநஅம·பொா4னை——ய.
மலைப. பெொாரிகா——டுமபெதுமகையபிாாயததாவ·காரிபழசொமருனைருகவினிய
லாள·கீவொாளி செயா-தாமனாவெனிவிானடுகுனபயிானடு·தாமருவஙகொ
கீ னனநபொாசெஙதொனனந-தாமருவம·மூததமூரிலிருகிலசு——நசெம

RE10838-007 10/02/2009 © Institut Français de Pondichéry ifpindia.org

ப·வாடா ம·லை·வத்தன செயால் மலாமுக்த்தா· ளொத்தமாந்த·கங்தனநூசெத·ராந்தில்ங
குலைகய்யாாளக் திாடணியான கிங்கிணி செசாந்திகு வட— யாாடா· லொாணசெகழில·
வந்துகில்திரு நிந்தகனா வவகுலாாாபயெசதிர·சந்தானநதெதாயாநதது —நதொா
ாள·வாநது·திட—ரி———————தனவனாககணெசுபாதுசு லையாள·க———லபட—
வானாமுதமனாஞா·மட———லபட———·மாலைவாாயகுழ லாாமணமநாதுந·
செசாலையானகிலி குபாலா·லொழியாள·சாவ மெ·வநசலை செசயாது
மனாஙகவருமவா ——கினஜு·க்கநசனதிலையா ———ஙகழ·காக
கி·குயநசா·ம ணியாாமபூண———ாழிமெலவிா லி7செசாதுதி·யணி
யாாவனாத செதாக்ஷமெல்மினன·மணியாரு·தூாவைனமனாக செகாணடுசெதாழிய
குந்தாஜு மாய·காம்செருருவமபாவழிதி·காமண·குருப்புச·கிலையுமலாம்பூங
செதுரும·லமாருப்பு————டு———ணேரு துமபொாதில·வாருபூருஙு·செதனம

குவுங செகானனா7யநதாாதிாதநூசிவ செலாகண·வானமா லெததிமமெலவாங
தணய·தாஜுமாய·நனா7றிவாாசசானனாநலந செதாகது ஞனசெதாதது·னிா7றிவ
செதாதுநிலைசெதாதது·நனமுக·னைகவணடுகணவணடுமொாட———கலசெயாட———செஙய·
விண———பூஙகுழலாாாநினசெருழிநதாாள·ஓபதுமமிபமு7ு மட·மொாயசெகானண———·
மங
கை·
மஙனைகயா————ங க————வாமாமபாஞாவாணிழிந த·கஙலைதசசுழிய
ணையயுநக்தியாாள துஙகிய·அஙனைகிகமலமட—ிக மலமாசெஞகருங·
செகாஙகிமலமுகங்கமலம·செகாஙகழிலாாள·ாிட——ினை———யுமவநகியாருமப
ணைத செதாாவெயெழிலாாள·பட———டுலை————யுமலகுஜுநதொாதத————டும·மி
————டுலோாி·சி நத லெ7ளாபயவாஞு செசயயவாாயிவவாய·லெயநதமணிமுறு
வவினனமுதாம·வாயநதகிா·வணடுவாாாயவணவுாாகினைகசு———·————ி·க
ள
ண————ிகழிததி7 கவாந செசாததி·குண————லஙகள·காது·குகணிங

6

RE10838-008 10/02/2009 © Institut Français de Pondichéry ifpindia.org

துகவிணமெகனை திருததி· தீதில்ச செசுறு கொலமதத திருதது· மாதாராய·
பொர்கட ட வெருலி வயைய யாஙகிய தமெறுடுகெசொரகைட டுகொ
ணட ருநதவெல்லெநகிண· நரகொட டு· வெளாளிலிலிஙகல மெல்லாரிரு
நதிருராயதுபொ· வொளெளரியமாலவிரட யையமெலகககொணடு· தெளளிய
தீராதாழுருசணட யாருசட ரமகுட நதொணஅததுமட· வாழுமெமமமா
மனததளாயா· ருமெ டூரளியாயடராவெறுக்குநதண டாருமமெறுக்கும
வறுவிட ய· வெயாரெறுக்குநதணணவெயழி லமெறுககும· பொரா
ளியாரண· மெட ரா வெறுக்குநதணமெருமமெறுககுமவ ணமாராபிண· லமெ
ககமணவதது நெடுநதுயாரககுநாமெறுகக· துளளமுருகெழியாதவெடகை
யாம· வெளளதகிட யழிததிவெயதுயாராததாள· மாஙகைகுழ·ம· யொ
ளளியதீரா· திரநத மிழிந தெயவவட வாளதிருநதியதீரா· வாழுந

ம—
நதை

தமட நகைதபாராயததாண· வெநதியதீரா· நேசருதிலையுமமெயழிலவாரிணயவ
ளமுந· தெதிலிஙகுமெைஞநதிராணமுததிடம· பாதிலையும· வருதியுமவெயுமல்ாதா
மனாகமெமாட டு· மருகிவருமாமதியுமணட லமுமா· மெருசாரா· புருவமு
ருமெசுவவாயுஙதண ஞமெமாறு· முருவஞசுயுமெ ணமெரு· மருமிணை
ய· கொஙஙகயுமவ ஈணமுககுமமாககெகாணட ா ளகொலருமெச· யங
தயய பெராதணயமெ சவடியாள· வொஙகெகிழில· வாணமுததிணட
ணாணகுரஙகிணை வாயநதசீ· ராழிகமெநாதிட ணணவலகுயெரா· ஞாழிதிரிம
திபம மெனயமெணஅமுகததைதி· உருவணட யநாணமீனகுழநதாராயபொ
ல· பெருகொராரிய· முததாராஙகணட ததவிநதாரணிகுலாஙதள· மமாரய
தததாவராமமிகய பெருகக· விததகததி· கணருஙகிட ருஙகலஙகணவயு
ஙகைகபபெபாதிநதி· டுளருமபுரமபுருமெசிறிவணமததுட· தெளனொளி

அ

2

RE10838-009 10/02/2009 © Institut Français de Pondichéry ifpindia.org

[illegible]

[illegible]

RE10838-010 10/02/2009 © Institut Français de Pondichéry ifpindia.org

[illegible]

[illegible]

RE10838-011 10/02/2009 © Institut Français de Pondichéry ifpindia.org

10

RE10838-012 10/02/2009 © Institut Français de Pondichéry ifpindia.org

பெரி
ளம
பெண

கணடாலறியனனனெசாலலைககெசாரநது · யணடாராபூஙகுகாணைத
மாலகெகாணடராள · தெருவைமூறதிம · ஏணடெடியாள · பொணணொாதா
தோணறிஞளெபரிளமெபணணைமயாள · பணணமருமிநெசாறபணிமெமாழியாள ·
அணணலடுமல · கணடுகெகிடுணடுயாறதுறதெறியுணமைபுலனுமை · ஏமொணறட
குணவெணஉளவெனறு · பணனமரும · கடுனொயமெமறபடுததாளகணணுடி
மணடலமெபாலவிடிவிஙகுநலதுயரிரா கெமயலாலரகட
டாய · மருசு பாநதகனறுலகுலாயாநயததெ · வாகுகிககெகாட
ஞாடஙகுநுணணி டயாள · வெலருசுாத · குப ரகியபிராணடுமுக
ணடுமணியபுழிதி · வசெசுணடொருமவளாரநதெநதி · ெளாததது · சிணஙகுநதி
தலபுருகூடெபாநதுகணடார · கணஙகுமமுததுமாயதெதாணறி · பிணங
கொததி · ெகிாஙணகிகெகாலிகடகெகலவாமெமாகெகாலமா · நங

௰௨

ணிகயாராகுளாதிரளெவலசிளிஞலஙகைகயாரா · கிாநதாகுலமயழிததால
கிாமகுவளகாதலாந · ாநதிமிலஙகுமகலததாரா · யாழநதுட ெனா · ெயாந
துகுவிழநதுமறிநதுதிராணடிருயாரா · ெதயநதுதுடிததுெசழமயவள
காயநதிலஙகுமுததுமுநதெதுவமெபாதிநதுமுணியவரா புஈ · சிததநெதளிறி
ெகிாளஊநெதுவ வாயாளா · ெளாததது · வருகிட ணததுகுசுணமாடி
மணிக · குருவநடுவனை டயனாயபி · ெயருெகாளியாபய · தணணஙகயபுருசு
லஞசலமுநெதாணததுலாரா · வணணஙகடல ணையவாழககணஞெளலா
ணணிறதி · குணடலகுருசாகாதிஞலெகாலகுளிமதிய · மணடலமெயா
துமதிமுகததாரா · வணடலமய · ெயாககணறுநஙகுழலாகுளாளிலுதலெம
வ · வாகினைககெகாணடுவடி வனமததிரா · மாகிலகீா · பாதாதிெககசமபழி
பயிலவாயாஙகிைமநதி · கீதாரிெககாணடுதணெமறபைககததிரா · மாதாநதெ

RE10838-013 10/02/2009 © Institut Français de Pondichéry ifpindia.org

12

RE10838-014 10/02/2009 © Institut Français de Pondichéry ifpindia.org

முாஉ நிலவடை —— டைம·
வெளமபிளைபமுடை·டைம·
இயஉணை·புணாவடை —— டைம·
தினவயமுடை —— டைம·
வாமபிலாஉஉலுடைடைம·
குளைவிலாஉஉலுடைடை ம·
அ —— திவகுணம·கா·

சுமபாகுகுமாதிதி·
மாதாபகவதியாா·பாகதுகு·ாதிரு·ாணிபளளி·

—
காணை
ககாவ
டைம
யாகட
டை ——
மணி
மாஉவ
க

கிளாகதுக துவெகதுயாகவகதுடும வெபாதஞகிஞஞசுடைமணபா
யதிளாாகதிரவகிருத்தரவாாதிகண —— ாயதிளாாதுவாகதிவளாாகது
கதுகாவடைகபுமவாணதிதிடை —— வளாதெகா —— டுவெளகுணயளாக
திரவகருமருகருமபிருகருஞசெனணியாசு ஊணெப·க·யாசுனெ
வணலெலாதி வகலெயனநிஊணகதுகூதிமண தததததிஎஒகாண
டிருகது·வெகி·மறவாமலவாழவாணாமணறுவிகதெதனஅமய
றவாமணகாகருமபிகாண·உ·யாாா·ொணணஅதணஉணயபணஞளபாலி
தெதாகூயாாககிட —— ாகணடிாாணினதுகிறகினவசனகணடு
சிணாவணடுகிணடிபவெபாளாநினஎகொணைறபவெபாதுமயா 13

RE10838-015 10/02/2009 © Institut Français de Pondichéry ifpindia.org